TRA6001 Translation Technology: Knowledge and Skills

Supplementary Handout 1

Translation Memories and Termbases: Other Useful Systems / Resources

1. Wordfast Anywhere
   https://www.freetm.com/

2. Termsoup
   https://termsoup.com/

3. Snowman
   http://www.gcys.cn/fy_xiazai.html

4. SDL Trados Studio 2019
   (a) Introduction
       http://www.sdl.com/cxc/language/translation-productivity/trados-studio/
   (b) SDL Trados Studio 2019: Playlist
       https://qrgo.page.link/MSJKV
   (c) 30-day Trial
       https://www.sdltrados.com/products/trados-studio/free-trial.html
   (d) SDL Certification
       https://www.sdl.com/trainings/certification.html

5. MemoQ
   (a) Introduction
       https://www.memoq.com/
   (b) Trial
       http://kilgray.com/downloads

6. OPUS (You can download free TMX files here!)
   http://opus.lingfil.uu.se/

7. YouAlign (For Automatic Alignment Only)

Create an Account

1. Go to http://www.youalign.com/Default.aspx.
2. Click "Create an account" and provide the information required.

Align your Bilingual Texts

1. Log into your account.
2. In "Select the files you wish to align", select your Source File and Target File. Specify your SL and TL (Note: ENG for English and CHI for Chinese)
3. **OPTIONAL:** In "Select the segment filtering criteria", check all the three boxes.
4. Click "Align Now".
5. Click "Download alignment in TMX format".